

Lista Swadesh: 100 itens

Ivan Rocha

Levantamento da língua Karitiana
Inventário Nacional da Diversidade Linguística

julho de 2016

Todos os dados vêm de pesquisa de campo realizado pelo autor. Os itens correspondem à lista apresentada em M. Swadesh (1955) “Towards Greater Accuracy in Lexicostatistic Dating”.

EU	<i>yn</i>	CORAÇÃO	<i>hadnipa</i>
VOCÊ	<i>an</i>	FÍGADO	<i>kyry</i>
NÓS	<i>yjxa</i> (incl.)/ <i>yta</i> (excl.)	BEBER	<i>ahy ahypa</i> (bebida)
ESTE	<i>ka/kahyt</i>	COMER	<i>pyt'y</i>
AQUELE	<i>onỹ</i>	MORDER	<i>okoot</i>
QUE	<i>tikat</i>	VER	<i>so'oot</i>
QUEM	<i>morã</i>	OUVIR	<i>opiso / opihok</i> (escutar)
NÃO	<i>õ'ĩ</i>	SABER	<i>sondyp</i>
TUDO	<i>iakatym</i>	DORMIR	<i>kat</i>
MUITOS	<i>kadapitat</i>	MORRER	<i>pop</i>
UM	<i>myhint</i>	MATAR	<i>oky</i>
DOIS	<i>sypomp</i>	NADAR	<i>taktak</i>
GRANDE	<i>tyyt</i>	VOAR	<i>tam</i>
LONGO	<i>horowa</i>	ANDAR	<i>tarak</i>
PEQUENO	<i>si'it</i>	VIR	<i>yryt</i>
MULHER	<i>jonso</i>	DEITAR-SE	<i>neng</i>
HOMEM	<i>taso</i>	SENTAR-SE	<i>bik</i>
PESSOA	<i>yjxa</i>	LEVANTAR-SE	<i>agaat</i>
PEIXE	<i>'ip</i>	DAR	<i>hit</i>
PASSARINHO	<i>ĩĩ</i>	DIZER	<i>hadna</i>
CACHORRO	<i>ombakyby'edna</i>	SOL	<i>gokyp</i>
PIOLHO	<i>gep</i>	LUA	<i>oti</i>
ÁRVORE	<i>'ep</i>	ESTRELA	<i>oti'yryp</i>
SEMENTE	<i>sypo</i>	ÁGUA	<i>ese</i>
FOLHA	<i>epesap</i>	CHUVA	<i>'e</i>
RAIZ	<i>kyjyby</i> (n)	PEDRA	<i>kida pyti</i>
CASCA	<i>ohok / epepykyp</i>	AREIA	<i>eje'ĩ ky'o</i>
PELE	<i>yjipa / pykyp</i>	TERRA	<i>ejepi</i>
CARNE	<i>him pisykyp</i>	NUVEM	<i>esyra</i>
SANGUE	<i>ge</i>	FUMAÇA	<i>iso nigngã</i>
OSSO	<i>yjxa 'ep</i>	FOGO	<i>ũso</i>
OVO	<i>opoko sypĩ</i>	CINZA	<i>jonigngã</i>
GORDURA	<i>orojã</i>	QUEIMAR	<i>pipop</i>
CHIFRE	<i>opikijã</i>	CAMINHO	<i>pa</i>
CAUDA	<i>sypoĩ</i>	MONTANHA	<i>deso</i>
PENA	<i>sap</i>	VERMELHO	<i>som</i>
CABELO	<i>osop</i>	VERDE	<i>ket</i>
CABEÇA	<i>'o</i>	AMARELO	<i>kyrysira</i>
ORELHA	<i>opirisap</i>	BRANCO	<i>pok</i>
OLHO	<i>sypyo</i>	PRETO	<i>eem</i>
NARIZ	<i>jopi'op</i>	NOITE	<i>dip</i>
BOCA	<i>korobo</i>	QUENTE	<i>okyp</i>
DENTE	<i>joĩ</i>	FRIO	<i>ke'on</i>
LÍNGUA	<i>korobo pi'yyp</i>	CHEIO	<i>osyk</i>
UNHA	<i>pysokõ</i>	BOM	<i>se'a</i>
PÉ	<i>pi</i>	NOVO	<i>sgoot</i>
JOELHO	<i>sa'ep otyt</i>	REDONDO	<i>atydn dagngã</i>
MÃO	<i>py</i>	SECO	<i>kĩma</i>
BARRIGA	<i>koĩ</i>	NOME	<i>sat</i>
PESCOÇO	<i>hyt</i>	PEITO	<i>nom</i>